



Maria Svitanko (Dynya)

Translator



E-mail: mariadynya@gmail.com



Skype: [maschenciya](https://www.skype.com/user/maschenciya)



[PROZ.com profile](#)

I'm a native Russian and Ukrainian full-time freelance translator from English and Polish into Russian and Ukrainian and from Russian and Ukrainian into English and Polish. I also have experience of studying Chinese and German. As a linguist, I guarantee the high quality of every project I'm working on.



Education:

2013-present: John Paul II Catholic University of Lublin (KUL), Sinological Department, Lublin, Poland

Specialty: Sinologist, Translator



Fields of specialization:

- Medicine
- Chemistry
- Biochemistry
- Linguistics
- Music
- Computers
- Photography
- Sports
- General



Languages:

- Ukrainian (native)
- Russian (native)
- English (C1)
- Polish (C1)
- Chinese (B1)
- German (B1)



Work experience:

Freelance translator since 2013



Rates:

Polish, English → Russian, Ukrainian: 0.07–0.08 EUR per word

Russian, Ukrainian → English, Polish: 0.07–0.08 EUR per word

Polish → English: 0.08 EUR per word

English → Polish: 0.08 EUR per word



Additional information:

Certificates:

Certificate of German as foreign language (onDaF), level A2, 2001 year

Certificate of Polish as foreign language, level B2, 2012 year

01718330x: Principles and Practice of Computer Aided Translation - Peking University

College Writing 2.1x: Principles of Written English - The University of California, Berkeley

College Writing 2.2x: Principles of Written English - The University of California, Berkeley

College Writing 2.3x: Principles of Written English - The University of California, Berkeley

00690242_1x: Historical Relic Treasures and Cultural China - Tsinghua University

80000901_1x: History of Chinese Architecture - Tsinghua University

SW12.1x: China (Part 1) - The Political and Intellectual Foundations of China - Harvard University

SW12.2x: China (Part 2): The Creation and End of a Centralized Empire - Harvard University

SW12.3x: China (Part 3): Cosmopolitan Tang: Aristocratic Culture - Harvard University

SW12.4x: China (Part 4): A New National Culture - Harvard University

SW12.5x: China (Part 5): From Global Empire to Global Economy - Harvard University

SW12.6x: China (Part 6): The Manchus and the Qing - Harvard University

SW12.7x: China (Part 7): Invasions, Rebellions, and the End of Imperial China - Harvard University

Personal qualities: responsibility, commitment, communication skills, the desire for more, stress resistance, initiative, punctuality, productivity of actions, resourcefulness, perseverance and reliability.

5 KYU grade in kyokushinkan international karate

Have finished the music school with distinction